Eder Jonathan TCHOUELA

TRADUCTEUR – COMMUNICATEUR CULTUREL

♦*Email: ederjonathan@ederlang.com* ♦ *Tel.: +237 695449561 / 675510209 (WhatsApp)* ♦ – https://ederlang.com/
- http://www.proz.com/translator/2416118 // linkedin.com/in/eder-tchouela- djatche-31900333

Mon crédo

Je suis un professionnel qui attache de la qualité à ses services (traduction, interprétation, transcription, relecture, édition…)

FORMATION

2020 — **Doctorant en Langue française et linguistique**
Université de Buea
Département de Français

2017 — MASTER II EN TRADUCTION
Université de Buea
École Supérieure de Traducteurs et Interprètes (ASTI)

2011 — MASTER I (*MAÎTRISE*) EN SCIENCE DU LANGAGE
Université de Ngaoundéré
Département de Français

2010 — CERTIFICAT D'APTITUDE PÉDAGOGIQUE DES INSTITUTEURS DE L'ENSEIGNEMENT MATERNEL ET PRIMAIRE (*CAPIEMP*)

2008 — **Licence en Lettres d'Expression française**
Université de Ngaoundéré
Département de Français

ATOUTS

LANGUES

FRANÇAIS ★★★★★
ANGLAIS ★★★★
ESPAGNOL ★★★★

PRINCIPAUX TAO

Trados
Wordfast
MemoQ

Traducteur financier

Yaoundé	Prestataire indépendant	2014-2021

. Quelques projets récents :

- Traduction du bilan financier de Connecting World ;
- Conversion de la limite de négociation des risques de marché de la First Bank of Nigeria ;
- Traduction d'un document sur les revenus des producteurs de cacao pour Max Havelaar France (MHF) ;
- Traduction de documents sur du Guide de l'utilisateur sur les subventions et les possibilités de financement de Trócaire ;
- Traduction d'un projet financier pour SOFINA…

Autres expériences professionnelles

Éditeur

Yaoundé	COSMOS EDUCATIONAL PRESS LTD	2019-2020

- Prendre connaissance des contenus des curricula en vigueur pour la maternelle et le primaire ;
- Recevoir les travaux des différents groupes d'auteurs des manuels scolaires pour la maternelle et le primaire ;
- Évaluer la conformité des manuscrits/tapuscrits avec les curricula ;
- Éditer les manuscrits/tapuscrits ;
- Organiser des séminaires et harmoniser les travaux avec les différents groupes.

Journaliste

Yaoundé	*HOMMES/FEMMES D'AFRIQUE MAGAZINE*	2016-2017

- Mener des enquêtes, recueillir et recouper les informations ;
- Couvrir des événements locaux, régionaux et internationaux ;
- Transcrire les fichiers audio et produire des articles.

Animateur pédagogique et enseignant de français

Yaoundé	GERLINDER EDUCATIVE CENTER	2014-2015

- Convoquer et présider les conseils d'enseignement du département de français ;
- Concevoir mes fiches pédagogiques et assister les collègues du département ;
- Superviser et évaluer les collègues du département.

Professeur de français

Ngaoundéré	*Lycée de Ngaoundere-Mardock*	2009-2012

- Concevoir des fiches pédagogiques ;
- Préparer et dispenser des leçons ;
- Évaluer les élèves ;
- Organiser des séances de remédiation en fonction des difficultés des élèves.

QUELQUES REFERENCES PROFESSIONNELLES

- Traducteurs sans frontières ;
- Impact Universitaire des Nations unies (UNAI) ;
- Mémoire du Monde ;
- Femmes d'Afrique Magazine…